



Club Nautique
de la **Marine**
à **Toulon**



TOULON PROVENCE

Regatta
2024

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE

Amendment 1 (changes appear in red)

55ème Coupe de France du Yacht Club de France



La TOULON PROVENCE REGATTA se tiendra à Toulon (France) du 6 au 12 mai 2024, et sera organisée par le Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT).

The TOULON PROVENCE REGATTA will be held from 6-12 May 2024, in Toulon - France, organized by the Club Nautique de la Marine in Toulon (CNMT).

Toulon Provence Regatta 2024
AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

AUTORITE ORGANISATRICE : Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT), Base Navale de Toulon, 83000 Toulon - France

ORGANISING AUTHORITY : Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT), Base Navale de Toulon, 83000 Toulon - France

ABREVIATIONS - o AO : Autorité Organisatrice - o AC : Avis de Course - o DP : code de conduite - o IC : Instructions de Course - o NP : No Protest - o RCV : Règles de Course à la Voile	ABBREVIATIONS - o OA : Organising Authority - o NOR : Notice of Race - o CoC : code of conduct - o SI : Sailing Instructions - o NP : No Protest - o RRS : Racing Rules of Sailing - o tbc : to be confirmed
Prévention des violences et incivilités La FFVoile rappelle que les manifestations sportives sont avant tout un espace d'échanges et de partages ouvert et accessible à toutes et à tous. A ce titre, il est demandé aux concurrents/es et aux accompagnateurs/trices de se comporter en toutes circonstances, à terre comme sur l'eau, de façon courtoise et respectueuse indépendamment de l'origine, du genre ou de l'orientation sexuelle des autres participants/es.	Prevention of violence and incivility The FFVOILE reminds that sporting events are above all a space for open discussion and sharing accessible to all. Therefore, competitors and Support persons are asked to behave courteously and respectfully in all circumstances, at the port as on water, regardless of the origin, gender, or sexual orientation of other participants.
Le présent Avis de Course pourra évoluer. Le Comité d'Organisation communiquera les modifications via le Tableau officiel sur le site Internet https://www.ToulonProvenceRegatta.fr	<i>This Notice of Race may be subject to modifications. The Organizing Committee will communicate this modification via the Official Table on the https://www.ToulonProvenceRegatta.fr</i>
La mention [NP] (No Protest) dans une règle signifie qu'un bateau ne peut pas réclamer contre un autre bateau pour avoir enfreint cette règle. Cela modifie la RCV 60.1(a). La mention [DP] désigne une règle pour laquelle une pénalité peut, à la discrétion du Jury être inférieure à la disqualification.	<i>The notation [NP] (No Protest) in a rule means that a boat may not protest against another boat for breaking that rule. This modifies RRS 60.1(a).</i> <i>The Notation [DP] designates a rule in which a penalty may, at the discretion of the Jury, be less than a disqualification.</i>

Toulon Provence Regatta 2024
AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

REGLES	1	RULES
L'épreuve est régie par les règles telles que définies dans les <i>Règles de Course à la Voile (RCV)</i> .	1.1	<i>The event is governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing (RRS).</i>
Les prescriptions FFVOILE traduites en anglais pour les concurrents étrangers non francophones [en Annexe Prescriptions].	1.2	<i>The FFVOILE ordinances that apply are stated in NOR [Addendum ordinance.]</i>
Le règlement de la 55ème Coupe de France du YACHT CLUB DE FRANCE et de l'ITMA.	1.3	<i>Will apply 55th Coupe de France by the YACHT CLUB DE FRANCE and ITMA</i>
Les règles de course modifiées apparaîtront en totalité dans les IC. La RCV 44.1 est modifiée telle décrite au paragraphe AC 12. Cependant, les obligations suivant la RCV 1.1 ne sont pas modifiées.	1.4	<i>Modified Racing rules will appear in full in the SI. RRS 44.1 is modified as described in NOR 12. However, the obligations according to RCV 1.1 are not modified.</i>
Les règles de classe de l'ITMA modifiées apparaîtront en totalité dans les IC.	1.5	<i>Modified ITMA class rules will appear in full in the SI.</i>
En cas de conflit entre le texte français et le texte anglais, le texte anglais prévaudra.	1.6	<i>In case of conflict the English text will take precedence.</i>
INSTRUCTIONS DE COURSE	2	SAILING INSTRUCTIONS
Les IC seront disponibles sur : https://www.ToulonProvenceRegatta.fr à partir du 10 avril 2024.	2.1	<i>The SI will be available: https://www.ToulonProvenceRegatta.fr from April, 10th 2024.</i>
COMMUNICATION	3	COMMUNICATION
Le tableau officiel d'information en ligne sera consultable à https://www.ToulonProvenceRegatta.fr	3.1	<i>The online official notice board is located at https://www.ToulonProvenceRegatta.fr</i>
Toute modification de cet AC sera publiée sur le site https://www.ToulonProvenceRegatta.fr au plus tard le 1 ^{er} avril 2024.	3.2	<i>Any changes to this NOR will be published on the website https://www.ToulonProvenceRegatta.fr before April, 1st 2024.</i>
Le Comité de Course pourra communiquer avec les concurrents par radio VHF.	3.3	<i>The race committee will make courtesy broadcasts to competitors by VHF radio.</i>
[DP] Pendant qu'il est en course, sauf en cas d'urgence, un bateau ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.	3.4	<i>[DP] While racing, a boat shall not make voice or data transmissions nor shall it receive voice or data communication that is not available to all boats except in an emergency.</i>

Toulon Provence Regatta 2024
AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION	4	ELIGIBILITY AND ENTRY
L'épreuve est ouverte : - aux voiliers membres de L'INTERNATIONAL 12 METRE ASSOCIATION à jour de leur cotisation avec la classe ITMA / 12 mètres JI, de leur cotisation de flotte et de leurs frais de jauge pour les divisions A à D. Les bateaux seront divisés selon les classes suivantes : - Division A : Grand Prix - Division B : Moderne - Division C : Traditionnel - Division D : Vintage - Division E : Esprit 12 mJI (voiliers 12 mJI non jaugés) - aux voiliers de la classe métrique 6mJI, 8 mJI et 10 mJI	4.1	<i>The event is open to:</i> - <i>INTERNATIONAL 12 METRE ASSOCIATION that are Regular Members of the ITMA with a valid measurement certificate and are current with their ITMA/ 12 Metre Class dues, Fleet dues and Certificate Filing and Measurement fees for division A to D. Yachts will be divided into the following classes:</i> <i>Division A : Grand Prix</i> <i>Division B : Modern</i> <i>Division C : Traditional</i> <i>Division D : Vintage</i> <i>Division E : 12 Metre Spirit (no measured 12 Metre)</i> - <i>the sailing boats of 6, 8 and 10 Metre Classes.</i>
Les concurrents (chaque membre de l'équipage) possédant une licence FFVoile 2024 devront présenter au moment de leur inscription : - leur licence Club FFVoile mention « compétition » valide attestant la présentation préalable d'un certificat médical de non-contre- indication à la pratique de la voile en compétition - ou leur licence Club FFVoile mention « adhésion » ou « pratique » accompagnée d'un certificat médical de non-contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an, - une autorisation parentale pour les mineurs	4.2	<i>Competitors (each member of crew) with an FFVoile license must present it at the time of registration:</i> - <i>their valid Club FFVoile "competition" license certifying their prior presentation of a medical certificate of no contraindication for the practice of competitive sailing</i> - <i>or their Club FFVoile license marked "membership" or "practice" accompanied by a medical certificate of no contraindication for the practice of competitive sailing dating less than one year,</i> - <i>parental authorization for minors</i>
Les concurrents étrangers (chaque membre de l'équipage) ne possédant pas de licence FFVoile 2024 devront présenter au moment de leur inscription : - une déclaration de leur appartenance à une Autorité Nationale membre de World Sailing,	4.3	<i>Foreign competitors with no "licence Competition 2024 FFVoile" shall present at registration :</i> - <i>Declaration of of a National Authority World Sailing membership</i>

Toulon Provence Regatta 2024

AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

- un justificatif d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale de deux millions d'Euros. - une autorisation parentale pour les mineurs		- <i>a valid third-party liability insurance with a minimum coverage for the event of 2 million Euros (or equivalent).</i> - <i>Parental authorization for underage competitors</i>
Il est recommandé que les bateaux s'inscrivent en ligne sur le site https://www.ToulonProvenceRegatta.fr	4.4	<i>Boats may enter the event by registering online: site https://www.ToulonProvenceRegatta.fr</i>
DROITS A PAYER	5	ENTRY FEES
Les droits à payer jusqu'au 15 avril 2024 sont de : - 1100 € par voilier de type 12 mJl, après cette date de 1200 € - 700 € par voilier de type 10 mJl, après cette date de 750 € - 500 € par voilier de type 8 mJl, après cette date de 530 € - 300 € par voilier de type 6 mJl, après cette date de 320 € et de 200 € pour chaque bateau accompagnateur/tender. <u>Les droits d'entrée payés avant la date limite garantissent :</u> • La place au port du lundi 6 mai 2024 (matinée) jusqu'au lundi 13 mai 2024 (milieu de journée) • Tout séjour en dehors des dates mentionnées ci-dessus sera facturé. • Toutes les activités à terre proposées par l'organisation (voir AC 23.2) <u>Ne sont pas compris</u> • L'accès aux parkings de la ville de Toulon, autres que les parkings réservés pour l'organisation et aux concurrents (sur demande) sur le port de capacités limitées, • Les frais d'assistance portuaire (intervention de plongeurs...)	5.1	<i>The entry fees are : up to 15th April 2024</i> - <i>12 mJl sailing boat : 1100 € / 1200 €</i> - <i>10 mJl sailing boat : 700 € / 750 €</i> - <i>8 mJl sailing boat : 500 € / 530 €</i> - <i>6 mJl sailing boat : 300 € / 320 €</i> - <i>and each support boat : 200 €</i> <u>Entrance fees paid before the deadline guarantee:</u> • <i>The berth May, 6th 2024 – 12:00, until May, 13th 2024 -12:00</i> • <i>Any stay outside the dates mentioned above will be charged.</i> • <i>All social events described in AC 23.2</i> <u>Are not included:</u> • <i>Access to the car park of Toulon city (some car/van parks on the port area will be free accessible on request and depending on places available)</i> • <i>Port assistance costs (intervention of scuba divers...)</i>
LIMITATIONS DE L'EQUIPAGE	6	CREW LIMITATIONS
La liste initiale d'équipage sera fournie à l'occasion des formalités d'inscription auprès de l'AO. Elle pourra être modifiée à tout moment dès lors qu'elle fera l'objet d'une transmission à l'AO tous les jours avant 09h30, voire au comité de course avant le premier signal	6.1	<i>The original crew list will be sent to the OA during the entry process. It will be modified as necessary and will have to be transmitted to the OA every day no later than 09:30, or sent to the Race Committee before the 1st warning signal of the race of the day. Between two races, any crew</i>

Toulon Provence Regatta 2024

AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

d'avertissement de la course du jour. Entre deux manches d'une même journée, tout changement d'équipier devra être annoncé au comité de course par moyen radio VHF ou tout autre moyen.		<i>modification must be declared to the Race Committee by VHF radio or all other available means.</i>
PUBLICITE	7	ADVERTISING
[DP] <u>Au port</u> Les bateaux ne devront porter EXCLUSIVEMENT que la publicité choisie et fournie par l'Autorité Organisatrice, en application de la Régulation 20 de WORLD SAILING, telle que modifiée par le règlement de publicité de la FFVoile.	7.1	<i>[DP] <u>Ashore Boats</u> must display <u>only</u> the advertising chosen and provided by the Organizing Authority, in application of WORLD SAILING Regulation 20, as amended by the FFVoile advertising regulations.</i>
PROGRAMME	8	SCHEDULE
Le programme de la régate sera détaillé dans les IC.	8.1	<i>The schedule will be detailed in the SI.</i>
<u>Confirmation d'inscription</u> Lundi 6 au mercredi 8 mai 2024 de 9h00 à 18h00.	8.2	<i><u>Registration</u> May 6th to 8th 2024, from 9:00 am to 6:00 pm</i>
Des séances d'entraînement libre (parcours mouillé avec ligne de départ et bouée au vent / parcours côtier le long des côtes) seront proposées par l'organisation les 7 et 8 mai 2024.	8.3	<i>Free training (start procedures and coastal courses) will be proposed the 7th and 8th May 2024.</i>
Les régates officielles seront organisées les 9, 10, 11 et 12 mai 2024 : heure de premier signal d'avertissement fixé à 11h00 (à confirmer)	8.4	<i>Official races will be organised daily from May 9th to 12 th : warning signal at 11:00 (to be confirmed)</i>
La remise des prix aura lieu le dimanche 12 mai 2024 à 15h30.	8.5	<i>The prize giving will take place on the May, 12th 2024 at 3:30 pm.</i>
3 courses (maximum 4) sont programmées par jour.	8.6	<i>3 Races maximum 4 per day, are scheduled.</i>
Passage de la flamme olympique sur le port de Toulon le vendredi 10 mai 2024 : les bateaux devront être à quai avec équipage au poste de bande à 19h00 (heure à confirmer).	8.7	<i>Passing of the Olympic flame in Toulon the May, 10th 2024. The boats must be at the dock with crew standing tot attention at 7:00 pm (tbc).</i>
Le dernier jour de course, aucun signal d'avertissement ne sera donné après 13h00.	8.8	<i>On the last day of racing, no warning signal will be given after 1:00 pm.</i>
CONTROLE DE L'ÉQUIPEMENT	9	EQUIPMENT INSPECTION
Les bateaux de la Classe Internationale 12 mJl, divisions A à D, devront fournir un certificat de jauge validé par l'ITMA, postérieur au 1er juin 2020, et présenter à l'inscription une déclaration signée selon laquelle le yacht répond aux exigences de la Classe Internationale.	9.1	<i>The 12-meter international class boats must provide a valid measurement certificate, certified by ITMA (posterior to the 1st of June 2020), and present a signed declaration to registration according to which the yacht meets the requirement of the specific category.</i>

Toulon Provence Regatta 2024
AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

En complément, les bateaux pourront être contrôlés inopinément par le Comité de Jauge (Measurement Comitee) avant le premier signal d'avertissement et/ou au port. Les contrôles pourront porter sur les coques, gréements, voiles et équipements.	9.2	<i>In addition, some controls may occur before the first warning signal and in the harbor each day. These controls would take into account measurement of hull, rigging, sails, and equipment.</i>
LIEU et ZONES DE COURSE	10	VENUE AND RAGING AREAS
Les zones de courses se situeront à Toulon et ses environs. Les parcours construits auront lieu dans la grande rade de Toulon, sur une zone sécurisée et d'accès limité aux concurrents et bateaux de l'organisation. Des parcours côtiers auront lieu entre la pointe Escampobariou (presqu'île de Giens) et le cap Sicié (la Seyne-sur-mer).	10.1	<i>The racing areas are located in the Bay of Toulon and its surroundings. The constructed courses will be held in Bay of Toulon, in a secured area with a limited access except to competing boats and the event organization. The coastal courses will be held between the Escampobariou point (Giens peninsula) and the Sicié cape (La Seyne-sur-mer).</i>
PARCOURS	11	COURSES
Les parcours seront décrits dans les IC.	11.1	<i>Courses will be described in the SI.</i>
SYSTEME DE PENALITE	12	PENALTY SYSTEM
La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par une pénalité d'un tour.	12.1	<i>RRS 44.1. is modified so that the two turns penalty is replaced by a one turn penalty.</i>
SECURITE	13	SAFETY
Pendant la course, si un membre d'équipage tombe par-dessus bord, le bateau doit : a) Informer immédiatement le comité de course sur le canal VHF qu'un membre d'équipage est passé par-dessus bord, et b) Essayer de récupérer immédiatement le membre de l'équipage	13.1	<i>While racing, if a crew member falls overboard, they shall : a) immediately notify the Race Committee on VHF Channel that they have an overboard crew member, and b) immediately attempt to recover the crew member.</i>
Dans l'intérêt de la sécurité, un bateau accompagnateur ou un bateau jury ou un bateau du comité de course, etc... peut apporter une aide immédiate.	13.2	<i>In the interest of safety, a boat's tender, jury vessel or race committee vessel etc. may give immediate assistance.</i>
Un bateau ne doit pas continuer la course jusqu'à ce que le membre de l'équipage soit à bord ou qu'il reçoive des informations que le membre d'équipage a été récupéré par un bateau conformément à l'AC 13.2.	13.3	<i>A boat shall not continue in the race until the crew member is back on board or they receive the information that the crew member is on board of a rescuecraft in accordance with NOR 13.2.</i>

Toulon Provence Regatta 2024

AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

Dès que possible après que le membre de l'équipage soit à bord ou après avoir reçu les informations selon lesquelles le membre d'équipage a été récupéré par un bateau conformément à l'AC 13.2, le bateau doit effectuer une pénalité d'un tour en vertu de la RCV 44.2.	13.4	<i>As soon as the crew member is back on board or after receiving the information that the crew member is on board of the rescue craft in accordance with NOR 13.2, the boat shall take a One-Turn Penalty under RRS 44.2.</i>
Si le bateau décide de se retirer rapidement de la course au lieu d'effectuer la pénalité d'un tour, son score sera égal au nombre de participants pour cette course sans instruction. Son score sera «MOB».	13.5	<i>If the boat decides to withdraw promptly from the race instead of taking the One-Turn Penalty, their score shall be equal to the number of starters for that race without a hearing. The scoring abbreviation will be MOB.</i>
Si le bateau ne respecte ni l'AC 13.3 ou ni l'AC 13.4, ou ne se retire pas rapidement, il sera disqualifié sans instruction et son score sera DNE.	13.6	<i>If they fail to comply with NOR 13.3 or NOR 13.4, or to withdraw promptly, they shall be disqualified without a hearing and will be scored DNE.</i>
CLASSEMENT	14	SCORING
Le nombre de courses pour valider l'épreuve est de 3.	14.1	<i>3 races are needed to validate the event</i>
a) Quand moins de 4 courses ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses. b) Quand 4 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais score.	14.2	<i>a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of its race scores. b) When 4 races or more have been completed; a boat's series score will be the total of its race scores excluding its worst score.</i>
BATEAUX ACCOMPAGNEURS	15	SUPPORT PERSON VESSELS
[DP] Les bateaux accompagnateurs/tenders devront formuler leur demande sur https://www.ToulonProvenceRegatta.fr , payer des droits d'entrée (voir AC 5), être assurés et se conformer à la réglementation locale pour pouvoir accéder au site et au port. L'autorité organisatrice pourra refuser des inscriptions et accepter des inscriptions ultérieures à leur seule discrétion.	15.1	<i>[DP] Support boats will be required to register for the https://www.ToulonProvenceRegatta.fr, pay a fee (see NOR 5), be insured, and comply with local regulations to be permitted access to the venue and Berthing. The organizing authority may refuse registrations and accept later registrations at their sole discretion.</i>
[DP] Les bateaux accompagnateurs/tenders doivent rester à plus de 150 mètres sous le vent de la ligne de départ, et de tout bateau en course à partir du signal préparatoire et jusqu'à ce que le bateau ait terminé la dernière course du jour, ou que la course ait été annulée.	15.2	<i>[DP] The support boats shall stay more than 150 meters leeward of the starting line and from the leeward marks as well as from any boat race from the time of the preparatory signal until a boat has finished the last race of the day, or a race is abandoned.</i>

Toulon Provence Regatta 2024
AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

PLACE AU PORT	16	BERTHING
[DP] Les bateaux doivent rester à la place qui leur a été attribuée pendant qu'ils sont dans le port.	16.1	<i>[DP] Boats shall be kept in their assigned places while in the harbor of Toulon.</i>
Dans le cadre de la régate, les bateaux seront accueillis gratuitement au Port de Toulon – Darse vieille, du lundi 6 mai 2024 (matinée) jusqu'au lundi 13 mai 2024 (milieu de journée). Avant cette date du 6 mai 2024 et après le 13 mai, les bateaux devront contacter impérativement l'Autorité Portuaire par mail (ddtm-toulonport@var.gouv.fr), copie à l'organisation pour permettre le suivi du dossier (info@12medevents.fr).	16.2	<i>The free mooring will be in Port de Toulon – Darse vieille from May, 6th 2024 – 12:00 pm. Before this time, the Organizing Authority does not provide access and boats must imperatively contact the Harbor Authority by email (ddtm-toulonport@var.gouv.fr), and copy info@12medevents.fr</i>
LIMITATIONS DE SORTIE DE L'EAU	17	HAUL-OUT RESTRICTIONS
[DP] Les voiliers ne devront pas être sortis de l'eau pendant l'épreuve, sauf avec et selon les termes de l'autorisation écrite préalable du Comité de Course.	17.1	<i>[DP] Keelboats shall not be hauled out during the event except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.</i>
ÉQUIPEMENT DE PLONGÉE ET HOUSSES DE PROTECTION SOUS-MARINES	18	DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS
Les appareils de respiration sous-marine et les housses de protection sous- marines ou leur équivalent ne doivent pas être utilisés autour des voiliers entre le signal préparatoire de la première course et la fin de l'épreuve.	18.1	<i>Underwater breathing apparatus and underwater protection cover or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the event.</i>
PROTECTION DES DONNÉES	19	DATA PROTECTION
Droit à l'image et à l'apparence : En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux autorisent l'AO, et ses partenaires à utiliser gracieusement son image et son nom, à montrer à tout moment (pendant et après la compétition) des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions de lui-même prises lors de la compétition, et ce sur tout support et pour toute utilisation liée à la promotion de leurs activités.	19.1	<i>Image and identity rights: By participating in this competition, the competitor and his legal representatives authorize the OA, and its partners to use their images and name free of charge, to show at any time (during and after the competition) moving or static photos, films or television recordings, and other reproductions taken during the competition, and this in any medium and for any use related to the promotion of their activities.</i>

Toulon Provence Regatta 2024
AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

Utilisation des données personnelles des participants En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux consentent et autorisent le CNMT et 12MedEvents et leurs partenaires à utiliser et stocker gracieusement leurs données personnelles. Ces données pourront faire l'objet de publication.	19.2	<i>Use of participants' personal data. By participating in this competition, the competitor and his legal representatives' consent and authorize the CNMT and its partners to use and store their personal data free of charge. This data may be subject to publication.</i>
ETABLISSEMENT DES RISQUES	20	RISK STATEMENT
La RCV 3 stipule : « La décision d'un bateau de participer à une course ou de rester en course est de sa seule responsabilité. » En participant à cette épreuve, chaque concurrent accepte et reconnaît que la voile est une activité potentiellement dangereuse avec des risques inhérents. Ces risques comprennent des vents forts et une mer agitée, les changements soudains de conditions météorologiques, la défaillance de l'équipement, les erreurs dans la manœuvre du bateau, la mauvaise navigation d'autres bateaux, la perte d'équilibre sur une surface instable et la fatigue, entraînant un risque accru de blessures. Le risque de blessures permanentes et catastrophiques ou de décès par noyade, traumatisme, hypothermie ou autres causes est inhérent au sport de la voile.	20.1	<i>RRS 3 states: "The boat is responsible for its decision to participate in a race or to continue the race". By participating in this event each competitor agrees and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds, rough seas sudden changes in weather, failure of equipment, boat handling errors, poor seamanship by other boats, loss of balance on an unstable platform and fatigue resulting in increased risk of injury. Risk of permanent, catastrophic injury or death by drowning, trauma, hypothermia, or other causes is Inherent to the sport of sailing.</i>
ASSURANCE	21	INSURANCE
Chaque bateau participant doit détenir et pouvoir présenter l'original d'une attestation d'assurance (en langue française ou anglaise) pendant la période de la régates, comportant un montant de garantie minimum par accident de deux millions d'euros (2 000 000€) en dommages corporels et/ou matériels. L'Autorité Organisatrice n'est pas responsable de la vérification du statut ou de la validité des certificats et/ou attestations d'assurance en responsabilité civile produites par les concurrents.	21.1	<i>Each participating boat must possess and be able to present a valid certificate insurance (in French or in English) during the regatta period, including a minimum accident guarantee amount of two million Euros (2 000 000€) for bodily injury and / or material damage. The organizing authority is not responsible for the verification of the status or the validity of the certificates and / or certificates of liability insurance produced by competitors.</i>
PRIX	22	PRIZES
Les premiers de chaque catégorie recevront un prix.	22.1	<i>The 1st of each Division will receive a prize.</i>

Toulon Provence Regatta 2024

AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

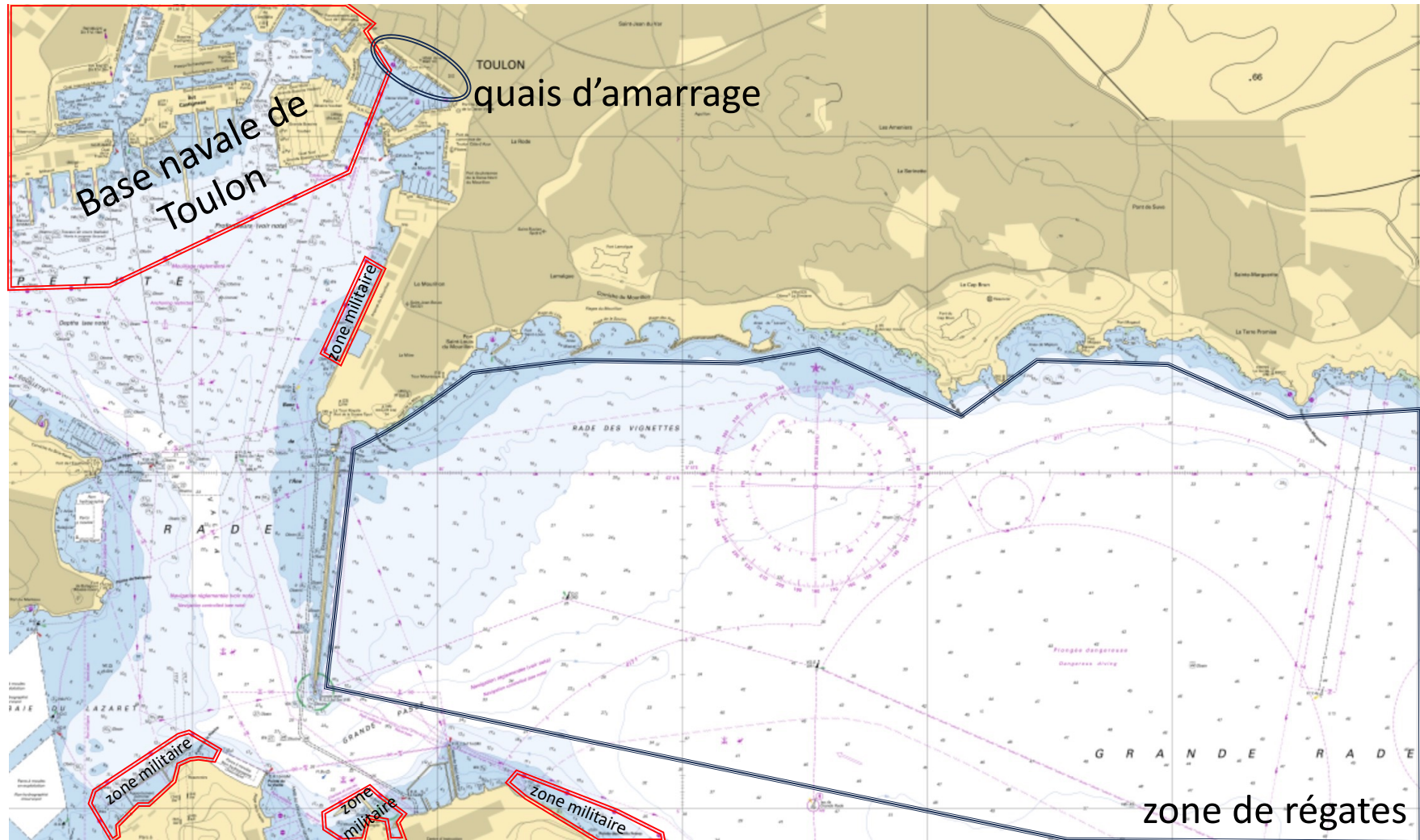
55 ^{ème} Coupe de France par le YACHT CLUB de France et l'ITMA : la notice des Séries du 9 Janvier 2023 (Amendment 3 – January, 29th 2024 , ou d'une date ultérieure) s'appliquera.	22.2	55 th Coupe de France by YACHT CLUB de France et l'ITMA : Notice of Series – January 9 th , 2023 (Amendment 3 – January, 29th 2024 - or later update), will apply.
HEBERGEMENT	23	ACCOMMODATION
L'office de tourisme de Toulon propose des informations sur les logements possibles sur Toulon et sa région. <u>Réservation conseillée</u> avant début février 2024 compte tenu de la période pré-estivale. Contact : 12, place Louis Blanc https://toulontourisme.com Tel : +33 4 94 18 53 00		The "Office de Tourisme" (Tourism board) of Toulon has information about local accommodation. It is recommended booking before February 2024. Contact: 12, place Louis Blanc https://toulontourisme.com Tel : +33 4 94 18 53 00
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES	24	FURTHER INFORMATION
Liste des activités et réceptions à terre prévues dans le cadre de la Toulon Provence Regatta 2024 : - mardi 7 mai : remise des prix du jour + Sailorz film festival au palais Neptune (places pour les équipiers de la journée de chaque bateau) - mercredi 8 mai : remise des prix du jour + événement à confirmer - jeudi 9 mai : remise des prix du jour + soirée de gala (2 places par bateau) au Musée de la Marine de Toulon - vendredi 10 mai : 19h00 : la flamme olympique passe à la poupe des voiliers sur le quai (tous les équipiers à bord) 19h30 : soirée « flamme olympique » place de la Liberté (places pour les équipiers de la journée de chaque bateau) 21h30 : fabuleux spectacle sur le port - samedi 11 mai : remise des prix du jour, suivie de la soirée des équipages (places pour les équipiers de la journée de chaque bateau) - dimanche 12 mai (15h30) : remise des prix (esplanade de la préfecture maritime)		Social events including : - May 7th : prize giving of the day + sea film festival (free tickets for the crew members of the day for each boat) in the Neptune palace amphitheatre - May 8th : prize giving of the day + events tbc - May 9th : prize giving of the day + 2 free entrances for the gala dinner in the Toulon Marine museum - May 10th : 7:00 pm : Olympic flame will pass along the quay in front of each boat (all crew members on board) 07:30 pm : free entrance (for the crew members of the day for each boat) for a "crew party" on the Liberty square with Olympic flame ceremony 9:30 pm : fabulous show on the harbour - May 11th : prize giving of the day following by the crew dinner (free entrances for the crew members of the day for each boat)

Toulon Provence Regatta 2024
AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

Tous les soirs, du 7 au 11 mai, remise de prix aux vainqueurs du jour. Tous ces activités sont gratuites, chaque bateau sera dans l'obligation d'être ouvert au public pendant au moins une heure chaque soir, sauf le 10 mai (ces visites seront organisées en avance. Une procédure de visite sera établie en amont pour chaque bateau). Chaque propriétaire devra produire un résumé de l'histoire de son voilier. Celui-ci sera affiché par nos soins devant chaque bateau. Nota : selon l'engagement des partenaires, certaines manifestations et activités peuvent être modifiées.		• <i>May 12th (3:30 pm) : TPR event prize giving (Préfecture maritime esplanade)</i> <i>As social events are free, all boats must be open to the public for at least 1 hour every evening, except on May 10th. Visits will be organized in advance and a visit procedure will be put in place for each boat. Each owner should provide a short history of his boat in order to post it at the stern of the boat.</i> <i>Nota : depending on the commitment of the partners, some social events may be modified.</i>
RATTACHEMENT DE JURIDICTION	25	CONNECTION TO THE JURISDICTION
A défaut d'accord amiable entre les Parties pour tout différend relatif à la validité, l'interprétation, l'exécution ou la rupture des présents accords, de toutes ses suites et ses conséquences, il est fait expressément attribution de juridiction près les Tribunaux compétents du Département du VAR (France), nonobstant pluralité de défendeurs, demandes incidentes en intervention et appel de garantie.		<i>Unless an amicable settlement is signed between the Parties, for any dispute concerning the validity, the interpretation, the execution or the breach of the relevant agreements, their continuation and their consequences, the jurisdiction will be expressly assigned to the competent courts of the VAR department (France), whatever the plurality of the defenders, various demands of intervention or warranty claims.</i>

Toulon Provence Regatta 2024 AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

Zone de régate/regatta area (sauf pour parcours côtiers / except for coastal course) : Grande rade de Toulon (rade des Vignettes)



Zones rouges : accès interdit (Marine nationale) / **red areas** : *prohibited access (French Navy)*

Toulon Provence Regatta 2024 AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

Addendum ordinance

FFVoile Prescriptions to RRS 2021-2024 *translated for non-francophone competitors*

FFVoile Prescription to **RRS 25.1** (*Notice of race, sailing instructions and signals*):

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may be dispensed for such requirements, after receiving FFVoile approval before the notice of race has been published.

For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 64.4** (*Decisions on protests concerning class rules*):

The protest committee may ask the parties to attend, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 67** (*Damages*):

Any question or request related to damages arising from an incident occurred while a boat was bound by the Racing Rules of Sailing depends on the appropriate courts and cannot be examined and dealt by a protest committee.

A boat that retires from a race or accepts a penalty does not, by that such action, admit liability for damages.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 70. 5** (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written approval of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This approval shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 76.1** (*Exclusion of boats or competitors*):

An organizing authority or race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor eligible under the notice of race and sailing instructions for an arbitrary reason.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 78.1** (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 86.3** (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such approval shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 88.2** (*Changes to prescriptions*):

Prescriptions of the FFVoile shall not be changed in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (*) shall not be changed in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.fr, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(*) FFVoile Prescription to **RRS 91(b)** (*Protest committee*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such approval shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: jury.appel@ffvoile.fr, using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: <http://espaces.ffvoile.fr/media/127235/formulaire-dappel.pdf>